

# Guía Regional para el Reciclaje y la Conservación en Houston-Galveston

**Austin County**

**Brazoria County**

**Chambers County**

**Colorado County**

**Fort Bend County**

**Galveston County**

**Harris County**

**Liberty County**

**Matagorda County**

**Montgomery County**

**Walker County**

**Waller County**

**Wharton County**

**Houston-Galveston Area Council & Texas Commission on Environmental Quality**

## ¿A donde se va la Basura?

¿A donde se va la basura después de arrojarla en el basurero?  
¿Se desaparece mágicamente? ¡No!

### El Tiradero de Basura

Después de que la basura deja su hogar, se va a un tiradero. Un tiradero de basura es un espacio grande donde se depositan los desechos. Los tiraderos deben recibir un permiso del estado, y tienen que ser operados correctamente para que sean seguros. Sin embargo, las reglas necesarias para hacer los tiraderos seguros los hacen muy caros de operar. Necesitamos reducir lo que arrojamos en nuestros tiraderos para que no se llenen rápido.

### Tiraderos Clandestinos

Los tiraderos clandestinos son contra la ley, y son dañinos para el medio ambiente. Estos contaminan el agua, atraen a roedores que cargan consigo enfermedades, producen gérmenes: *los cuales pueden causar enfermedades en humanos y animales.*

## Los Desperdicios están Relacionados con su Bolsillo.

- En los Estados Unidos, 2.5 millones de envases plásticos son desechados cada hora.
- Cada día, los negocios de los Estados Unidos generan suficiente papel para darle la vuelta al mundo 20 veces.
- Cada tonelada de papel reciclado salva aproximadamente 17 árboles.
- El reciclar una lata de aluminio salva el equivalente de energía para operar una televisión por tres horas.
- Cada envase de vidrio reciclado puede salvar suficiente energía para usar un bulbo de 100 watts por cuatro horas.
- El reciclar de una tonelada de vidrio puede salvar el equivalente de energía de nueve galones de aceite de carro.
- Al menos 20 por ciento de los desperdicios sólidos de Texas provienen del cortado del césped, hojas, y otros desperdicios del jardín.
- Los Tejanos gastan más de un \$1 billón anualmente para el desecho de los desperdicios sólidos, los cuales forman más de 22 millones de toneladas de basura.
- La industria del reciclaje en Texas emplea 20,000 trabajadores y añade \$2.9 billones en valor a la economía de Texas.



## Índice de Materias

ESPAÑOL: *pages 14-24*

Desperdicios Electrónicos (e-waste) .....	2
Desperdicios Tóxicos del Hogar.....	2
Plásticos .....	3
Reciclando el Pasto (GrassCycling) .....	4
Embóselo Y Recíclelo .....	4
Pintura .....	5
Desperdicios de Construcción y Demolición (C & D) .....	6
Habitat for Humanity (Hábitat para la Humanidad) .....	6
Tiraderos Clandestinos .....	6
Manténgalo Fuera de la Calle .....	7
La Basura Grande y Pesada.....	7
<b>Programas y Facilidades de la Ciudad de Houston</b>	
• Reciclaje a Domicilio .....	8
• Sitios de Entrega .....	9
• Depositarios Comunitarios .....	9
• El Centro de Reciclaje Westpark .....	9
<b>Recursos Regionales</b>	
• Centros de Reciclaje de Houston-Galveston.....	10
• Mapa Regional .....	11
• Para mas Información.....	11

INGLES: *Déle vuelta a este libreto*



### ¿Por que es Importante el Reciclaje?

- El reciclaje es una forma de mantener los desperdicios fuera de los tiraderos de basura
- El reciclaje recupera valiosos recursos materiales. Si las latas de aluminio son hechas de latas recicladas, no tenemos que disturbar el medio ambiente para encontrar materiales nuevos.
- El reciclaje reduce la contaminación y ahorra energía que hubiera sido usada para hacer productos de materia prima

### ¿Como Puede una Persona hacer la Diferencia?

Si no es usted, entonces ¿quien? Si todos combinamos nuestros esfuerzos, podemos hacer una gran diferencia. Véalo de esta manera: Las millones de toneladas de desperdicios que entran a los tiraderos comenzaron como una computadora vieja, desperdicios del jardín, o un envase de detergente vacío en una casa - a lo mejor su propia casa.

### ¿Que Pasaría si todo Mundo Dejara de Reciclar?

- El deshacerse de la basura se volvería mucho más caro ya que necesitaríamos construir más tiraderos para aceptar la basura nueva.
- El suministro de todo material es limitado. Muchos recursos naturales desaparecerían rápidamente si continuáramos llenando nuestros tiraderos con aluminio, plástico, y acero. Eventualmente estos materiales se acabarían.

## Desperdicios Tóxicos del Hogar

### ¿Que tan grande es su colección?

La mayoría de los químicos que usamos en nuestros hogares son considerados "peligrosos"; por lo tanto, el desperdicio generado por estos representa un riesgo para todos nosotros. Como la mayoría de las casas en los Estados Unidos, usted probablemente tiene una gran cantidad de estos artículos. En el país se generan anualmente 1.6 millones de toneladas de desperdicios caseros que son considerados peligrosos y tóxicos. ¡Una casa típica puede acumular hasta 100 libras por año!

**¿Por que no simplemente se pueden tirar en la basura?** Muchos tiraderos en Texas no aceptan desperdicios químicos caseros por los riesgos asociados con ellos, y por la razón de que estos desperdicios usualmente se encuentran en una forma líquida. Cuando la gente pone estos desperdicios químicos en la basura de la casa, están poniendo en riesgo a los trabajadores que la manejan. Es importante manejar apropiadamente sus desperdicios químicos para evitar daños a usted, a otra gente, y al medio ambiente.

### Recomendaciones para Reducir los Desperdicios Tóxicos Caseros

- Un trapo de micro fibra (microfiber cloth) es hecho de fibras especiales que trabajan como un magneto para recoger el polvo y suciedad, ya sea seco o mojado, sin la necesidad de químicos. Estos pueden ser usados más de una vez.
- Compre el producto menos nocivo. Las etiquetas le ayudaran a determinar cual producto escoger.
- Compre solo la cantidad necesaria.
- El exceso de pintura es uno de los desperdicios tóxicos más comunes. El calcular la cantidad de pintura necesaria le ayudara a ahorrar tiempo y dinero sin crear tanto desperdicio.

Llame al 1-800-CleanUp, visite [www.CleanUp.org](http://www.CleanUp.org), o su Departamento Local de Desperdicios Sólidos para enterarse de eventos y centros de colección cerca de usted.

## Desperdicios Electrónicos (e-waste)

### Basura de Alta Tecnología

Con la gran disponibilidad de productos de tecnología más nuevos y avanzados, estamos reemplazando modelos viejos de una forma muy rápida. Como resultado, los electrónicos se están volviendo uno de los desperdicios más crecientes en los Estados Unidos.

Los equipos electrónicos contienen soluciones que pueden ser dañinas para la salud humana y para el medio ambiente si no son manejados apropiadamente. El plomo, cadmio, y mercurio son toxinas comúnmente encontradas en los equipos electrónicos.

Los electrónicos son construidos con valiosos recursos tales como los metales preciosos, plásticos especiales, vidrio, y otros materiales. Estos recursos pueden ser recuperados al reciclarse. La producción de nuevos electrónicos contribuye a la contaminación. La clave para reducir los desperdicios electrónicos en nuestros tiraderos es la Reducción, Reutilización, y Reciclaje. Muchas compañías aceptan computadoras y teléfonos celulares usados cuando usted compra uno nuevo. En el área de Houston-Galveston se encuentran varios sitios donde usted puede entregar sus electrónicos viejos para ser reciclados. Visite [www.CleanUp.org](http://www.CleanUp.org) para más información acerca del sitio de reciclaje de electrónicos más cercano a usted.

## Plásticos

### El Material Más Usado en el Mundo Desde 1976

### ¿Ha alguna vez visto los números debajo de un envase plástico? ¿Sabe lo que significan?

Esos números indican el tipo de plástico del cual el producto esta hecho, y también le ayudan a saber si el envase puede ser reciclado.

Los plásticos pueden ser numerados del 1 al 7, con los plásticos mas comunes siendo el #1 (plástico PET), #2 (plástico HDPE), y plástico laminado (plástico LDPE), el cual es típicamente usado en bolsas plásticas de supermercado y plásticos de empaquetado.

El numero 1 (PET) es usualmente usado en envases de leche y detergente. Es fácilmente reciclado al quebrarlo en pequeñas piezas que son lavadas, secadas, y reutilizadas. Algunos productos hechos de plástico #1 reciclado incluyen pipas de plástico, macetas, basureros, y recipientes para aceite de motor o productos de limpieza.

El numero 2 (HDPE) es usualmente usado en empaquetado de comida, y para envases de agua y refresco. El plástico #2 es uno de los

plásticos mas reciclados y es comúnmente usado en los textiles. Algunas compañías fabrican sus alfombras usando 100% plástico #2 reciclado. Este plástico también es estirado como un dulce de azúcar para hacer relleno de fibra o tela para almohadas, colchas, chamaras, y una gran cantidad regresa al mercado de envases.

El plástico laminado (LDPE) es comúnmente usado para bolsas de plástico, plástico de empaquetado, y bolsas de supermercado. Los plásticos laminados son lavados y reformados, o son usados para hacer nuevos productos. Algunos usos para el plástico laminado LDPE reciclado son bolsas plásticas, tubería plástica, laminado agrícola, y sustituto de madera plástica.

*El tipo de plástico que puede ser reciclado depende del lugar donde usted vive. La mayoría de los centros de reciclaje aceptan plásticos #1 y #2. Revise con su centro de reciclaje local para enterarse de los plásticos aceptados o visite [www.CleanUp.org](http://www.CleanUp.org) para encontrar un centro de reciclaje de plásticos cerca de usted.*



## Reciclado el Pastro (GrassCycling)

### ¿Se Puede Reutilizar el Pastro?

El reciclaje natural del pasto ocurre cuando es cortado, y sus residuos son dejados sobre el césped. Los residuos se descomponen rápidamente, y devuelven valiosos nutrientes al suelo. El abono es otra buena forma para reciclar los desperdicios de jardinería. Aprenda más acerca de como abonar al visitar [www.CleanUp.org](http://www.CleanUp.org)

- El reciclar del pasto ahorra tiempo, dinero, y protege al medio ambiente.
- El tiempo de trabajo es reducido desde que los residuos no tienen que ser colectados.
- Los residuos añaden materia orgánica (fertilizante gratuito) al suelo, y producen un césped verde y sano.
- El reciclar del pasto reduce la cantidad de desperdicios en nuestros tiraderos de basura.

### Preguntas Acerca del Reciclaje del Pastro

#### ¿Crea Paja el Reciclaje del Pastro?

¡No! Las raíces del pasto son la razón principal de la paja, no los residuos. Una pequeña cantidad de paja (aproximadamente 1/2 pulgada) es, en actualidad, beneficiosa para el césped ya que provee insolación para las raíces y funciona como pajote para prevenir la evaporación excesiva y la compactación del suelo.

#### ¿Causa la Propagación de Plagas el Reciclaje del Pastro?

¡No! La implementación inapropiada de agua y fertilizante son las causas principales de la propagación de plagas en el césped. Si un ambiente favorable para las plagas existe, una infestación ocurrirá haya o no haya residuos de pasto.

#### ¿No se Vera Feo el Reciclaje del Pastro?

¡No! Si un césped es cuidado apropiadamente: cortado, fertilizado, y proveído con suficiente agua, entonces el reciclaje del pasto puede ayudar a producir un césped más saludable. Es importante cortar el pasto frecuentemente para que los residuos sean lo suficientemente pequeños para que caigan entre las aspas del pasto y se descompongan rápidamente.

## Embolselo y Recicla

### ¡Residuos del jardín en una bolsa, la basura en otra!

Muchas comunidades tienen programas para el embolsado "Bag-It" del pasto: *poniendo los desperdicios de jardinería en una bolsa separada de la basura normal.* Coloque la bolsa en su banqueta en su día de colección y será mandada a un centro para ser convertida en pajote. Llame al 1-800-CleanUp o visite [www.CleanUp.org](http://www.CleanUp.org) para enterarse si su comunidad participa en un "Bag-It" program. Su Departamento Local de Desperdicios Sólidos también sabrá las reglas. Use las recomendaciones siguientes.

### Recuerde Estos Puntos

- Asegúrese que la bolsa solo tenga desperdicios naturales de jardinería.
- Las bolsas no deben pesar más de 50 libras, deben medir menos de 4 pies de largo, y 18 pulgadas de diámetro.
- Ponga los materiales al lado de su banqueta en los días de colección.
- No ponga desperdicios del jardín en su recipiente de basura regular.



## Pintura

### Pinte con Inteligencia y Seguridad

Un promedio de dos galones de pintura es vendido por hogar en los Estados Unidos cada año. Una cantidad grande de esta pintura es desechada y termina en nuestros tiraderos de basura.

### ¿Por que es el Desecho de Basura un Problema Serio?

Las pinturas contienen químicos (solventes y metales) que pueden dañar el suelo y el agua si son desechados impropriadamente.

**La pintura nunca debe ser vertida en el caño, arrojada en el suelo, o tirada en la basura.**

Cuando es vertida en las tuberías, muchos de los químicos no podrán ser tratados por el tratamiento de aguas. Los químicos podrían ser descargados en lagos y ríos, contaminando las aguas. La pintura también tiene que mantenerse lejos de la basura ya que la mayoría de la basura casera es compactada, ocasionando que la pintura se escape de su envase y se derrame en el tiradero. Esta pintura puede infiltrar al suelo y al agua, creando contaminación.

### Recomendaciones Para Pintar Responsablemente

- **Compre pinturas látex a base de agua**  
El látex es más fácil de limpiar que otras pinturas, y se puede descartar en casa cuando se haya secado.
- **Compre solo la cantidad necesaria**  
Un galón de pintura cubre 300 a 400 pies cuadrados. No compre un galón cuando un cuarto es suficiente.
- **Use toda la Pintura**  
Use el exceso de pintura para pequeños detalles y proyectos.

*Solo Compre Pintura de Látex a Base de Agua*



- **Déle el exceso de pintura a alguien más o dónelo**  
Si no puede usar el exceso de pintura, dónelo a un grupo comunitario o llévelo a un centro de reciclaje.

- **Guarde la pintura de una forma apropiada y le durara varios años**

¡Guarde su lata de pintura al revés! Aunque suene un poco raro, esto ayudara a crear un sello en la tapadera, manteniendo la pintura fresca hasta que la necesite otra vez.

- **Seque el Exceso de Pintura de Látex y Descarte la Lata**  
Para secar la pintura látex (una pulgada o menos), abra la lata y deje que se evapore.

## Desperdicios de construcción y demolición (C & D)

### La Construcción y Remodelación Crean Escombros - Prepárese Para Lidar con Ellos

Aunque Texas es un estado grande, nuestros recursos no son infinitos, incluyendo la capacidad de nuestros tiraderos de basura. En efecto, la TCEQ (Comisión para la Calidad Medio Ambiental de Texas) condujo un estudio en el 2002 que demostraba que 13 condados en el área de Houston-Galveston no tendrían espacio en sus tiraderos de basura en el 2016 al menos que nuevos fueran construidos. Esto representa un corto tiempo de 10 años solamente.

La región de Houston-Galveston esta creciendo rápidamente. Estamos construyendo más de 36,000 casas cada año, remodelando casas viejas aun más rápido, y los negocios se están expandiendo a niveles más rápidos que el promedio nacional. Todo esto representa grandes cantidades de desperdicios de C&D. Las industrias de construcción comerciales y residenciales deben cooperar y extender la vida de nuestros tiraderos y evitar la construcción de nuevos tiraderos por medio de mejores practicas de reducción en el desperdicio de C&D.

La planificación, con la reducción de desperdicio en mente, es la clave para una reducción de desperdicio efectiva. En la expresión, "Reducción, Reutilización, y Reciclaje," el componente mas simple y beneficioso es el de la reducción. La reducción puede ayudar a ahorrar dinero al no pagar cuotas de desecho, y también al reducir la necesidad de comprar materiales. Para mas información visite [www.Recycledebris.com](http://www.Recycledebris.com).

*La reducción de desperdicios es el objetivo mas simple de la expresión: "Reducción, Reutilización, y Reciclaje"*

## Tiraderos Clandestinos

### Un Feo Término para una Fea Imagen

Tiraderos clandestinos son exactamente lo que dice el nombre: lugares donde la basura se desecha sin permiso. Es estimado que existen cientos de tiraderos clandestinos en el estado, y se ha vuelto un problema serio en el área de Houston-Galveston. Los tiraderos clandestinos son contra la ley, y contribuyen a varios problemas incluyendo riesgos a la salud y la disminución de valores de propiedad. Los tiraderos clandestinos usualmente ocurren en lugares quietos, al final de caminos, al lado de las calles, y frecuentemente, pero no siempre, durante la noche. Los desperdicios son generalmente materiales que no son peligrosos, pero que requieren un permiso para desechos o envuelven tiempo y esfuerzo que las personas que los tiran quieren evitar. Si usted ve a alguien tirando basura clandestinamente, llame al 1-888-777-3186 (residentes de Texas solamente) para reportar el incidente. Si es atrapado, la persona tirando la basura puede ser multada, y hasta recibir tiempo en la cárcel.

### Materiales típicamente tirados clandestinamente incluyen:

- Escombros de construcción y demolición como tablaroca, tejas, maderos, ladrillos, concreto, revestimiento
- Carros abandonados, partes, llantas
- Muebles y aparatos caseros
- Desperdicios de jardinería y madera
- Basura casera

## Mantengalo Fuera de la Calle

### Ayude a Mantener las Aguas Pluviales Limpias

¿Ha alguna vez visto a alguien tirando aceite en la alcantarilla?  
¿Adivine a donde se va? - a la Bahía de Galveston. ¿Sabía que es ilegal tirar desperdicios y contaminación en las alcantarillas? Substancias que entran en las alcantarillas eventualmente terminan en nuestros riachuelos y en la Bahía de Galveston. El agua pluvial no recibe ningún tratamiento, esto quiere decir que si esta contaminada se va a mantener contaminada. Por esta razón, no debe poner nada en las alcantarillas. Estas son usadas para prevenir inundación por el exceso de lluvia, y pueden ser atascadas por desperdicios y escombros, creando serios problemas de inundación. Si necesita más información en como disponer de los desperdicios tóxicos del hogar, como usar alternativas menos tóxicas, o el apropiado uso de pesticidas, herbicidas, y fertilizantes, visite [www.CleanWaterClearChoice.org](http://www.CleanWaterClearChoice.org) o llame al 713-290-3000.

*No ponga nada en las alcantarillas, déjelas en paz*

## La Basura Grande y Pesada

### Las Cosas Grandes

La basura grande y pesada es un artículo que no cabe en un basurero, o que no puede ser fácilmente levantado en una camioneta.

Muchas comunidades ofrecen días especiales para la colección de basura pesada "heavy trash days" una vez al mes. Entérese de las reglas en su comunidad, y siga estas recomendaciones para la basura pesada:

- Coordine su basura pesada con el día de colección.
- Lo mas temprano que puede sacar la basura en su banqueta es usualmente el viernes antes del día de colección.

- Asegúrese que su basura pesada este en la banqueta temprano en la mañana del día previsto.
- Porfavor, no deje la basura en la banqueta por varias semanas. Es peligroso, feo, y hasta puede ser multado.

## Reciclaje a Domicilio

### A Su Servicio en su Banqueta

La colección de reciclaje a domicilio es una de las formas más convenientes de reciclaje proveído a hogares en la Ciudad de Houston.

### ¿Por que no tenemos un programa de reciclaje en nuestro vecindario?

Sería un gran éxito servir a toda la ciudad, pero los costos del programa lo previenen. Si su vecindario esta interesado en la lista de espera para este programa, por favor llame al 3-1-1 para conocer los requerimientos necesarios.

### ¿Por que no son aceptados todos los materiales, especialmente cuando son reciclables?

El reciclaje es dirigido por el mercado. Si no hay un mercado o vendedor por un artículo en particular, los precios de colección y envío son muy altos.

### No tengo programa de reciclaje en my vecindario, ¿No es más fácil tirarlo todo en la basura?

Solo porque suena fácil no lo hace correcto. El reciclaje es voluntario en el área de Houston-Galveston, y, al contrario de otros lugares, no hay legislación o ley que obligue el reciclaje. Nosotros le alentamos a seguir la expresión, **Reducción, Reutilización, y Reciclaje** ya que nos beneficia a todos.

## Reglas Importantes para el Reciclaje a Domicilio

1. Enjuague y escurra latas y envases.
2. Remueva las tapaderas, bolsas plásticas, y material de empaquetado.
3. Asegúrese de que sus reciclables estén en su banquetta a las 7 a.m. en el día de colección.
4. El papel debe de ser colocado en una bolsa de papel y puesta al lado del recipiente.
5. Aceite usado debe de estar en el recipiente original o en uno similar con tapadera.
6. **Si tiene dudas, es mejor dejar el producto fuera.** Una pequeña cantidad de contaminación es suficiente para arruinar una carga de reciclaje.

## El programa de reciclaje a domicilio de la Ciudad de Houston colecta

- **Papel**
- **Guía Telefónica**
- **Latas**
- **Plásticos #1 y #2**
- **Aceite Usado**



## Sitios de Entrega

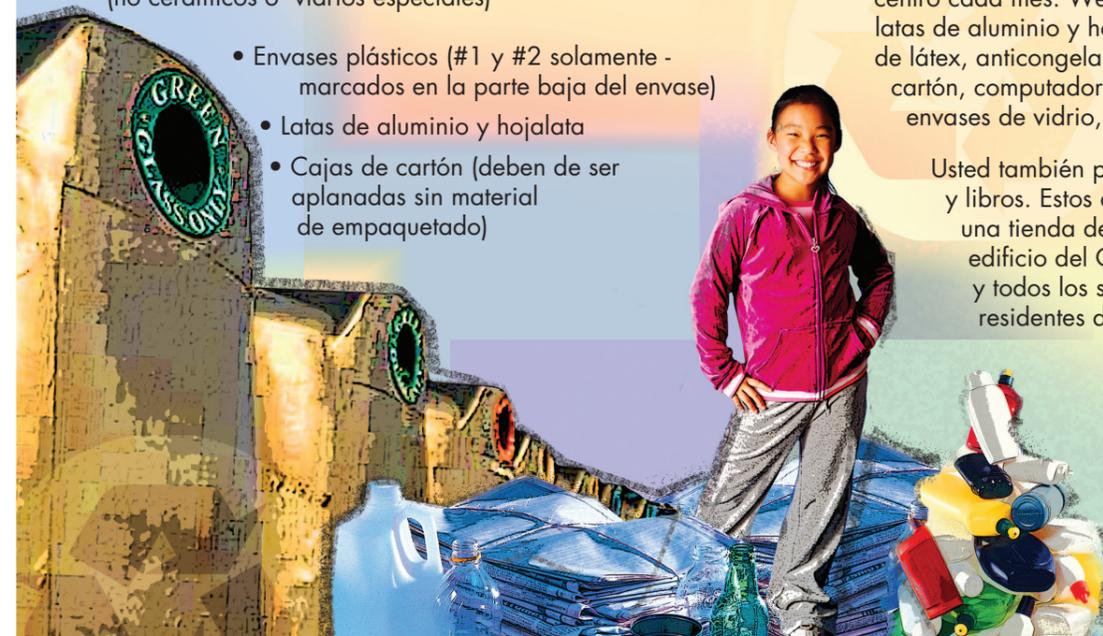
Los sitios de entrega son para vecindarios sin un programa de reciclaje. La Ciudad de Houston tiene cinco sitios permanentes donde todos los residentes (no comercial) pueden traer reciclables caseros. Estos sitios son los únicos donde se aceptan botes y envases de vidrios.

### Ubicación de los Centros de Entrega

- 3602 Center: *abierto diariamente*
- 1200 Brittmoore: *abierto diariamente*
- 1245 Judiway (solamente vidrio): *abierto diariamente*
- 3210 W. Lake Houston Parkway (Kingwood Park and Ride): Segundo y cuarto fin de semana de cada mes
- Highway 3 @ Dixie Farm Road (Ellington Field): *abierto diariamente*
- Westpark Recycling Center 5900 Westpark: *abierto Lunes a Viernes, 8 a.m. - 5 p.m.*

### Materiales aceptados en los Sitios de Entrega

- Periódicos, revistas, papel de oficina
- Envases de vidrio, de comida, y de bebidas (no cerámicos o vidrios especiales)
- Envases plásticos (#1 y #2 solamente - marcados en la parte baja del envase)
- Latas de aluminio y hojalata
- Cajas de cartón (deben de ser aplanadas sin material de empaquetado)



## Depositorios Comunitarios (Neighborhood Depositories)

Use los tres depositarios comunitarios para deshacerse de desperdicios grandes y pesados, reciclables caseros como descritos en la sección anterior, llantas, chatarra, y madera. Los depositarios comunitarios también abren los fines de semana. Llame al 3-1-1 para las horas de operación.

- Sunbeam Neighborhood Depository en el 5100 Sunbeam
- Lawndale Neighborhood Depository en el 9200 Lawndale
- Kirkpatrick Neighborhood Depository en el 5565 Kirkpatrick



## El Centro de Reciclaje Westpark

### La Parada Para Todos sus Desperdicios Reciclables

El Centro de Reciclaje Westpark, en el 5900 Westpark, es una facilidad donde no se tiene que bajar del carro para tirar sus reciclables. Actualmente más de 6000 ciudadanos traen sus reciclables al centro cada mes. Westpark acepta recipientes de plástico #1 y #2, latas de aluminio y hojalata, baterías, aceite, filtros de aceite, pinturas de látex, anticongelante, papel, periódicos, guías telefónicas, revistas, cartón, computadoras y otros electrónicos (5 por persona cada mes), envases de vidrio, y llantas usadas (10 por persona cada mes).

Usted también puede traer artículos artesanales, de manualidad, y libros. Estos artículos terminan en nuestra tienda de re-venta, una tienda de mercancías de segunda mano dentro del edificio del Centro de Reciclaje Westpark. Es rápido y fácil, y todos los servicios son ofrecidos gratuitamente a los residentes de Houston.